FONDS GORD DOWNIE & CHAN E WENJACK

Plan de leçon

GCHITWAAWENDAAGOD KIING, THE LAND IS SACRED

par Bomgiizhik Isaac Murdoch

ÂGES RECOMMANDÉS:

3e à 6e année

MATIÈRES RECOMMANDÉES:

Langue, Arts

VERSION TÉLÉCHARGEABLE

GCHITWAAWENDAAGOD KIING, THE LAND IS SACRED

PRONONCIATION GUIDE

DURÉE:

85 minutes

Avertissement: Les enseignant.es et les responsables de groupe sont responsables de s'assurer que les leçons et le matériel présentés dans leurs classes ou groupes sont adaptés à leurs élèves.

APERÇU:

Ce plan de leçon s'appuie sur le magnifique livre à colorier bilingue Gchitwaawendaagod Kiing, The Land is Sacred de Bomgiizhik Isaac Murdoch pour initier les élèves à des notions de langue anishinaabemowin, tout en développant une appréciation des façons de faire et des arts autochtones, ainsi que des perspectives autochtones sur le monde naturel.

FONDS DOWNIE & WENJACK

Plan de leçon

GCHITWAAWENDAAGOD KIING, THE LAND IS SACRED

OBJECTIFS:

Les élèves pourront :

- Apprendre et pratiquer 2 à 4 expressions en anishinaabemowin présentées par Bomgiizhik Isaac Murdoch.
- Comprendre les liens entre langue, culture et respect de l'environnement.
- Exprimer leur créativité tout en s'initiant aux savoirs et pratiques autochtones.

MATÉRIEL:

- Ressources d'apprentissage des langues de Bomgiizhik Isaac Murdoch:
  - *Livre à colorier Gchitwaawendaagod Kiing (compris dans votre trousse de renforcement) et/ou* **version téléchargeable**
  - **Lecture à voix haute de Gchitwaawendaagod Kiing, The Land is Sacred par Bomgiizhik Isaac Murdoch** (23 min 35s)
  - **Guide de prononciation**
  - Tableau en anishinaabemowin d'Isaac Murdoch (se trouve à la fin du plan de leçon)
- Site Web **Nimkii Aazhibikong**, où l'on peut choisir des listes de mots adaptées aux élèves débutant.es.
- Matériel pour colorier (crayons de couleur, crayons de cire, feutres)
- Tableau blanc ou tableau de papier
- Cartes de vocabulaire avec des expressions en anishinaabemowin et leurs traductions, tirées du livre Gchitwaawendaagod Kiing et de la lecture à voix haute d'Isaac Murdoch.

PLAN DE LEÇON:

INTRODUCTION (35 MINUTES):

- Présentez Bomgiizhik Isaac Murdoch comme artiste anishinaabe et gardien du savoir, **faites écouter son message de bienvenue**, puis explorez sa **biographie d'artiste ambassadeur**.
- Présentez le titre Gchitwaawendaagod Kiing, pratiquez ensemble la prononciation et discutez de la signification de « Gchitwaawendaagod Kiing », qui veut dire « la terre est sacrée ». Quelle est l'interprétation de vos élèves de « la terre est sacrée »?
- **Expliquez:** Aujourd'hui, nous allons découvrir les liens entre la langue, l'art et le respect de la Terre et de tout ce qu'elle porte.
- Faites écouter la lecture à voix haute de Gchitwaawendaagod Kiing, The Land is Sacred par **Bomgiizhik Isaac Murdoch** (23 min 35 s).

EXPLORATION DU VOCABULAIRE (15 MINUTES):

- Feuilletez le livre à colorier avec la classe, ou faites-le circuler pour laisser un temps de découverte aux élèves.
- Choisissez ensemble 2 à 4 expressions clés en anishinaabemowin tirées du livre, celles qui résonnent le plus avec l'apprentissage en cours ou qui sont pertinentes pour le mois.
- Créez un tableau de vocabulaire indiquant:
  - L'expression en anishinaabemowin
  - La traduction en anglais ou en français
  - Un guide de prononciation simple
  - Un dessin pour représenter le mot
- Pratiquez la prononciation avec toute la classe.

TABLEAU DE VOCABULAIRE EN ANISHINAABEMOWIN

Anishinaabemowin	Anglais / Français	Prononciation	Visuel

CERCLE DE DISCUSSION (10 MINUTES):

- Questions:
  - Que remarquez-vous dans la façon dont le monde naturel est représenté dans ces images?
  - En quoi la compréhension de différentes langues peut-il nous aider à voir le monde autrement?
  - Comment l'artiste montre-t-il son respect pour la terre à travers ces illustrations?
- Notez les idées clés sur un tableau de papier.

ACTIVITÉ CRÉATIVE (20 MINUTES):

- Invitez les élèves à choisir une page du livre à colorier.
- Pendant que les élèves colorient, circulez dans la classe pour faire pratiquer le vocabulaire et favoriser la création de liens entre les illustrations et les mots appris.
- emandez à chaque élève d’écrire un des mots anishinaabemowin appris au bas de sa page coloriée.

CONCLUSION (5 MINUTES):

- Demandez aux élèves de montrer leurs pages coloriées et de s'entraîner à dire un mot ou une phrase en anishinaabemowin.
- **Réflexion:** Qu’avez-vous appris aujourd’hui à propos de l’anishinaabemowin ou des façons de faire autochtones?
- Rappelez aux élèves l’importance de respecter les langues et les formes d’art autochtones.

ÉVALUATION:

- Observation de l’utilisation du vocabulaire et des tentatives de prononciation.
- Participation au cercle de discussion.
- Réalisation de l’activité de coloriage, en accordant une attention particulière aux éléments culturels.

ACTIVITÉS D’APPROFONDISSEMENT:

- Créez une exposition en classe présentant les pages coloriées terminées et les expressions en anishinaabemowin.
- Recherchez d'autres artistes Anishinaabe et comparez leurs styles artistiques.
- Visitez le site Web du DWF pour découvrir d’autres **ressources linguistiques**.

Veuillez remplir le court **formulaire de rétroaction**. Vos commentaires aident le DWF à améliorer ses ressources et à soutenir l'apprentissage axé sur la réconciliation dans tout le Canada. De plus, chaque formulaire soumis vous donne une chance de gagner du matériel pédagogique pour la classe lors de notre tirage mensuel!

QUESTIONS DE RÉFLEXION ET D'ÉVALUATION DE L'IMPACT POUR LES ENSEIGNANT.ES :

Étape I – Résultats à court terme (respect et empathie, apprentissage de l'histoire et impact)

- Comment les élèves ont-ils.elles fait preuve de respect ou d'empathie en s'initiant à la langue anishinaabemowin et aux œuvres de Bomgiizhik Isaac Murdoch?
- Y a-t-il eu des moments révélant une évolution de leur compréhension des perspectives autochtones sur la terre?

Étape II – Résultats à moyen terme (réflexion, action, relations significatives)

- Certain.es élèves ont-ils.elles établi des liens personnels ou en classe avec les enseignements ou la langue anishinaabe? Veuillez noter : **Anishinaabemowin** désigne la langue, tandis que **Anishinaabe** renvoie souvent au peuple et/ou à la culture. Une comparaison utile peut être faite avec le français : français est la langue, tandis que l'identité culturelle — par exemple « Canadien.ne » — façonne la manière dont les personnes décrivent et vivent leur culture. Dans certaines classes, vous entendrez peut-être des termes comme « autochtone » ou « des Premières Nations » pour parler d'enseignements ; toutefois, lorsque c'est possible, il est davantage respectueux de nommer la nation d'où proviennent les enseignements. En anishinaabemowin, l'orthographe peut varier d'une nation à l'autre, ce qui reflète différents dialectes. Les personnes qui le parlent couramment peuvent souvent reconnaître l'origine de quelqu'un en fonction de sa prononciation et de son choix de mots. Cette distinction aide à orienter la réflexion pour déterminer si les élèves ont établi des liens personnels ou en classe avec les **enseignements anishinaabe (culturels)** ou avec **l'anishinaabemowin (langue)**.

Étape III – Résultats à long terme (évolution des valeurs et de la culture institutionnelles)

- Voyez-vous des éléments indiquant que cette leçon a contribué à des changements continus dans votre classe ou la culture de votre école en matière d'inclusion autochtone, d'apprentissage des langues ou de respect de l'apprentissage axé sur la terre?

TABLEAU EN ANISHINAABEMOWIN D'ISAAC MURDOCH

Audio File	Anishinaabemowin	English	French
YouTube	Nibi aawan bimaadiziwin	Water is life	L'eau, c'est la vie
YouTube	Naagdawendan akiin	Protect the lands	Protège les terres
YouTube	Naagdawendan nbiin	Protect the waters	Protège les eaux
YouTube	Shaabwii'aadaanik giigoohag	Let's save the fish	Sauve les poissons
YouTube	Zaagiw mtigoog	Love the trees	Aime les arbres
YouTube	Mnaadenim wesiinhag	Respect the animals	Respecte les animaux
YouTube	Weweni bmosaadan ki	Walk in a good way	Que ton chemin soit bon
N/A	N/A	Revolution of the heart	Révolution du cœur
YouTube	Mnaadenim bemaadzijig	Honour the people	Honore les gens
YouTube	Debwetaadizon	Believe in yourself	Crois en toi
YouTube	Mazinbiigen	Make art	Créé de l'art
YouTube	Waawaaskoneyan gnaajwinoon	Flowers are beautiful	Les fleurs sont belles
N/A	N/A	We are here to protect	Nous sommes ici pour protéger
YouTube	Gtchitwaawan nibi	Water is sacred	L'eau est sacrée
YouTube	Gegwa wiikaa boontaake	Never give up	N'abandonne jamais
YouTube	Aabjitaadaa kinoomaagozyiing	Let's keep learning	Continuons à apprendre

TABLEAU EN ANISHINAABEMOWIN D'ISAAC MURDOCH

Audio File	Anishinaabemowin	English	French
YouTube	Kiing endaaying	The land is our home	La terre est notre maison
YouTube	Gchitwaawendaagoziwag anangoog	The stars are sacred	Les étoiles sont sacrées
YouTube	Mnaadenim gitchi anishinaabek	Respect the Elders	Respecte les Aîné.es
N/A	N/A	Sacred times	Temps sacrés
YouTube	Gzhewaadizidaa	Let's be kind	Soyons bienveillant.es
N/A	N/A	We are here to protect	Nous sommes ici pour protéger
YouTube	Debwewenim gwiiji bmaadis	Believe in your people	Crois en ton peuple
YouTube	Mna-doodaw gda-kinomaagonag	Be good to your teachers	Sois bon.nes envers tes enseignant.es
YouTube	Zaagtoon eshkigiingin	Love the plants	Aime les plantes
YouTube	Bzindan gdeh	Listen to your heart	Écoute ton cœur
YouTube	Gizhewaadizin	Be generous	Sois généreux.euses
N/A	N/A ogichi tibakonigaywin	#Rezpect our water	#Rezpecte notre eau
YouTube	Miinken	Pick berries	Cueille des baies
YouTube	Gnawaabdan aankwadoon	Watch the clouds	Regarde les nuages